

Научная статья

УДК 372.881.111.22

doi: 10.17223/19996195/72/8

Синергетическое поле восприятия иноязычной дискурсивной правовой системы студентами-юристами

Светлана Константиновна Гураль¹, Ольга Игоревна Милованова²,
Валерий Анатольевич Малинин³

^{1, 2} Национальный исследовательский Томский государственный университет,
Томск, Россия

³ Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского, Нижний Новгород, Россия

¹ gural.svetlana@mail.ru

² helgamil@mail.ru

³ zam.dir-inform@mail.ru

Аннотация. Рассмотрена проблема обучения восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе в русле синергетической концепции, согласно которой обучение языку и дискурсу представляет собой динамическую саморазвивающуюся систему, где язык, личность и среда функционируют как взаимосвязанные компоненты открытого эволюционного процесса. Применение синергетической методологии в практике преподавания языка специальности позволяет развивать у студентов навыки междисциплинарного общения, практические умения решать сложные и нестандартные задачи, способность работать в команде, умение эффективно использовать языковые инструменты.

Цель статьи – выявление, теоретическое обоснование и экспериментальная проверка педагогических условий, обеспечивающих синергетический эффект в процессе формирования профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции у студентов юридического профиля. Концептуально-методологической основой данной работы выступил лингвосинергетический подход при моделировании процесса обучения иностранному языку. Теоретико-методологическую основу исследования составляют теоретические аспекты дискурса и дискурс-анализа, основополагающие принципы методики иноязычного обучения, современные концепции теории и методики обучения иноязычному профессиональному дискурсу в высшей школе, концептуальные аспекты кейс-стади метода. Рассмотрены основополагающие аспекты лингвосинергетического подхода в совокупности с компетентно-деятельностным и коммуникативным подходами и их принципами, которые образуют единое методологическое основание, способствующее реализации ключевых задач обучения основам иноязычной дискурсивной правовой системы; описаны и обоснованы ведущие принципы указанных подходов, определяющие содержание обучения профессиональному иноязычному дискурсу. Конкретизированы понятия «дискурс» и «профессиональный иноязычный дискурс», определена их значимость в иноязычной подготовке студентов юридического профиля. Представлена педагогическая модель обучения восприятию обучающихся иноязычной дискурсивной правовой системы, обоснована ее эффективность в реализации синергетического подхода к обучению иностранному языку для юридических целей. Установлено, что организация учебного процесса

в соответствии с данной моделью дает возможность студентам ориентироваться в англоязычном правовом контексте, осознавать специфику области юридического знания, понимать особенности профессиональной деятельности, выстраивать гармоничную профессиональную коммуникацию в иноязычной среде.

Ключевые слова: юридическая специальность, правовая система, лингвосинергетический подход, профессиональный иноязычный дискурс, профессиональная деятельность

Для цитирования: Гураль С.К., Милованова О.И., Малинин В.А. Синергетическое поле восприятия иноязычной дискурсивной правовой системы студентами-юристами // Язык и культура. 2025. № 72. С. 155–177. doi: 10.17223/19996195/72/8

Original article

doi: 10.17223/19996195/72/8

Synergy-based learning environment for developing foreign discourse legal system perception among law students

Svetlana K. Gural¹, Olga I. Milovanova², Valeriy A. Malinin³

^{1, 2} National Research Tomsk State University, Tomsk, Russia

³ National Research Nizhny Novgorod State University named after NI Lobachevsky,

Nizhny Novgorod, Russia

¹ gural.svetlana@mail.ru

² helgamil@mail.ru

³ zam.dir-inform@mail.ru

Abstract. The article focuses on the issue of teaching a foreign language discourse legal system perception within the framework of the synergetic concept. This concept shows that language and discourse teaching constitutes a dynamic self-developing system where language, the individual, and the environment function as interconnected components of an open evolutionary process. According to the authors, applying a synergetic methodology in teaching language for specific purposes helps students develop skills for interdisciplinary communication, practical abilities to solve complex and non-standard tasks in the legal field, teamwork skills, and the ability to effectively use language tools.

The aim of the article is to identify, theoretically substantiate, and experimentally verify the pedagogical conditions that ensure a synergetic effect in the process of forming a professional foreign discourse competence of law students. The conceptual and methodological foundation of this work is the linguistic-synergetic approach to modeling the foreign language teaching process. The theoretical and methodological basis of the research comprises theoretical aspects of discourse and discourse analysis, fundamental principles of foreign language teaching methodology, modern concepts in the theory and methodology of teaching foreign language professional discourse in higher education, and conceptual aspects of the case-study method. The fundamental aspects of the linguistic-synergetic approach are considered in combination with the competence-activity and communicative approaches and their principles, which together form a unified methodological foundation facilitating the implementation of key tasks in teaching the basics of a foreign language discursive legal system. The leading principles of these approaches, which determine the content of teaching professional foreign language discourse, are described and substantiated. The concepts of "discourse" and "professional foreign language discourse" are specified, and their significance in the foreign language training of law students is defined. A pedagogical

model for teaching a foreign language discursive legal system perception is presented, and its effectiveness in implementing a synergetic approach to teaching a foreign language for legal purposes is justified. It has been established that organizing the educational process according to this model enables students to navigate the English-language legal context, understand the specifics of the field of legal knowledge, comprehend the features of professional activity, and build harmonious professional communication in a foreign language environment.

Keywords: legal specialty, legal system, linguistic-synergetic approach, professional foreign language discourse, professional practice

For citation: Gural S.K., Milovanova O.I., Malinin V.A. Synergy-based learning environment for developing foreign discourse legal system perception among law students. *Language and Culture*, 2025, 72, pp. 155–177. doi: 10.17223/19996195/72/8

Введение

В рамках современной образовательной политики особый акцент делается на углубленном изучении иностранного языка в профессиональной сфере. Повышаются требования к уровню языковой подготовки выпускников, что обусловлено растущей значимостью международного общения и потребностью в квалифицированных кадрах, свободно владеющих как устной, так и письменной иностранной речью. Профессия юриста остается популярной и социально значимой, однако считается, что более востребованным специалистом на рынке труда является тот, кто владеет юридическим иностранным языком на высоком уровне.

Сегодня расширяется и активно развивается деятельность юриста, от которого ожидают разрешения разноплановых и нестандартных практических задач с максимально грамотным правовым сопровождением. Увеличился спрос на квалифицированных юристов в финансовой сфере, в корпоративном секторе, в государственной сфере, в областях электроники, телекоммуникаций и других важных сферах профессиональной деятельности. Организации предъявляют к кандидатам высокие требования по разным отраслям права: знание гражданского права и экспертизы в работе с контрактами разного типа (например, двуязычными), знание английского языка; умение работать с большинством отраслей права (корпоративное и трудовое направление, судебная работа и др.); опыт ведения сделок, структурированных как по российскому, так и по зарубежному праву; опыт ведения переговоров, составление юридической документации и др. [1].

Согласно исследованиям крупнейшей российской платформы *Platforma-online* [2], в России за последний год почти в 2,5 раза вырос спрос на юристов по персональным данным. Так, количество опубликованных вакансий юристов по персональным данным увеличилось на 147% по сравнению с предыдущими годами. Эксперты объясняют такой

существенный рост изменениями законодательства о защите персональных данных, ужесточением ответственности для бизнеса в случае нарушения правил обработки персональных данных. Юристы, специализирующиеся на персональных данных, являются наиболее востребованными в ИТ-отрасли, где отмечается самое большое количество вакансий по данной области.

Среди ключевых требований к потенциальным сотрудникам в указанной сфере работодатели отмечают необходимость обладания навыками работы с персональными данными и большими объёмами информации. Также важно знать Федеральный закон «О персональных данных» и Генеральный регламент ЕС о защите персональных данных (GDPR). Кроме того, соискатель должен уметь защищать интеллектуальную собственность компании и анализировать актуальные тенденции рынка, быть готовым к инспекционным проверкам и взаимодействию с государственными контролирующими органами. Помимо этого, специалисты в области юриспруденции должны обладать навыками обнаружения путей утечки информации и создания систем информационной безопасности в организациях.

Знание иностранного языка – одна из ключевых компетенций, которой необходимо обладать современному специалисту в рамках профессионального образования. Связано это с тем, что многие правовые изменения основаны на опыте других стран. Владение иностранным языком позволяет юристам читать и анализировать зарубежные правовые акты и судебную практику, следить за изменениями в зарубежном законодательстве и применять накопленный опыт в своей практике, лучше понимать особенности правовой системы других стран и учитывать их в своей работе.

Формирование иноязычной компетенции у будущих юристов должно начинаться с первого курса и рассматриваться как ключевой компонент их профессионализма. Следует иметь в виду, что современному выпускнику необходим уровень владения иностранным языком, при котором он сможет эффективно выстраивать межкультурное общение в профессиональной юридической сфере, что подразумевает изучение не только лексико-грамматических, интонационных структур, но и овладение специальной терминологией. Очевидно, недостаток профессиональной лексической базы создаст серьёзные препятствия для продуктивного диалога с иностранными специалистами при обсуждении различных рабочих вопросов.

В процессе освоения дисциплины «Иностранный язык», на наш взгляд, обеспечиваются оптимальные условия для развития профессионала, глубокого погружения в будущую профессию, в мир социально-профессиональных отношений, осознания себя как субъектов жизни, раскрытия своего внутреннего потенциала и достижения намеченных

целей в профессиональной деятельности. По мнению Е.В. Думиной, процессы восприятия и осмыслиения знаний, полученных в рамках курса иностранного языка и в результате усвоения профессионального (юридического) языка в вузе, отражают в сознании личности студента целостную картину мира – концептуальную, языковую, профессиональную [3]. Изучение и понимание особенностей лингвокультуры иностранного языка положительно сказываются на формировании языковой личности. При этом язык, культура и личность находятся в тесной взаимосвязи и взаимодействии, образуя синергетическое неразделимое единство.

В качестве достижения наивысшего образовательного результата выступает формирование у студентов-юристов профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции, в основе которой лежит дискурс. Внедрение дискурсивного подхода в образовательный процесс позволяет студентам изучить типичные модели вербального и невербального взаимодействия, характерные для представителей изучаемой культуры и языка в рамках профессиональных коммуникативных ситуаций. В этой связи актуальным представляется обучение будущих выпускников юридического профиля восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе. Данная система способствует интеграции юридической терминологии, жанровых особенностей юридических текстов (например, нормативные правовые акты, судебные решения, договоры и др.) и прагматических норм международного правового общения. Построение учебного процесса в контексте дискурсивного подхода благоприятствует реализации приоритетных задач иноязычного обучения юридическому дискурсу, ориентированных на освоение и совершенствование языковых знаний, понимание механизмов межъязыковой коммуникации, формирование коммуникативных навыков восприятия и порождения иноязычного юридического текста в ситуациях профессионально ориентированного взаимодействия.

Учитывая вышеизложенное, обучение иноязычной дискурсивной правовой системе, на наш взгляд, необходимо рассмотреть в русле синергетической концепции, согласно которой обучение языку и дискурсу представляет собой динамическую саморазвивающуюся систему, где язык, личность и среда функционируют как взаимосвязанные компоненты открытого эволюционного процесса [4]. Положительный эффект в ракурсе обучения иноязычной дискурсивной правовой системе студентов юридических специальностей будет проявляться в том, что при освоении иноязычного юридического дискурса актуализируются инициатива, познавательные способности, приобретается и активно используется личностно-профессиональный опыт каждого участника образовательного процесса, основанный на языковом и профессионально ориентированном учебном материале – преобразуют процесс содержания ино-

язычного обучения специальности в самоорганизуемый процесс на основе ключевого принципа синергетики – совместные действия двух и более составляющих значительно превосходят простую сумму каждого из них, взятых в отдельности [5]. Исходя из наших педагогических наблюдений, при практическом освоении иностранного языка профессионального характера у студентов-юристов младших курсов начинает формироваться профессиональное мышление, закладываются основы будущей профессиональной языковой картины мира.

Цель текущего исследования – выявить, теоретически обосновать и экспериментально проверить педагогические условия, обеспечивающие синергетический эффект в процессе формирования профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции у студентов юридического профиля. Для реализации этой цели необходимо решить следующие задачи:

- проанализировать теоретико-методологическую основу обучения восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе;
- выделить и обосновать ведущие принципы синергетического подхода, определяющие содержание обучения профессиональному иноязычному дискурсу;
- показать модель обучения восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе и обосновать ее эффективность в реализации синергетического подхода к обучению иностранному языку для юридических целей.

Методология исследования

Концептуально-методологической основой данной работы выступает лингвосинергетический подход при моделировании процесса обучения иностранному языку (С.К. Гураль, Е.С. Кубрякова, А.П. Огурцов, И.Р. Пригожин, В.М. Смокотин, Е.В. Тихонова, Г. Хакен, И.В. Черникова). Теоретико-методологическую основу исследования составляют теоретические аспекты дискурса и дискурс-анализа (В.Г. Борботько, В.С. Григорьева, С.К. Гураль, М.Л. Макаров, В.И. Карасик, К.Ф. Седов), основополагающие принципы методики иноязычного обучения (Н.И. Алмазова, М.А. Ариян, Н.В. Барышников, К.Э. Безукладников, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, В.В. Сериков, Е.Г. Тарева, С.Г. Тер-Минасова), современные концепции теории и методики обучения иноязычному профессиональному дискурсу в высшей школе (Б.А. Жигалев, Э.П. Комарова, К.М. Левитан, Р.П. Мильруд, Н.Н. Нечаев, О.Г. Поляков, П.В. Сысоев, Л.П. Халипина, И.А. Цатурова), концептуальные аспекты кейс-стади метода (Е.В. Егорова, Н.П. Колесник, М.А. Корнеева, О.А. Макарова, Ю.П. Сурмин, О.Д. Федотова, L.B. Barnes, R.C. Christensen, J. Fischer, C.U. Grosse).

В настоящее время одним из ключевых аспектов изучения иностранного языка в вузовском профессиональном образовании является овладение профессиональным иноязычным дискурсом, ориентированным на конкретную профессию, а также на понимание особенностей его построения и восприятия. В современной модели профессионального поведения главный акцент ставится на развитии у специалистов не только умений, связанных с их профессиональной деятельностью, но и умений размышлять глобально и критически, обладать коммуникативной и когнитивной компетенцией. Как замечает К.Э. Безукладников, необходимы умения, позволяющие человеку «вписаться в окружающую действительность, выйти за пределы повседневной практики, видеть, осознавать и оценивать различные проблемы, конструктивно их решать, рассматривать любую трудность как стимул для дальнейшего развития» [6. С. 8].

В связи с этим представляется целесообразным рассмотреть процесс обучения иноязычной дискурсивной правовой системе с позиции лингвосинергетического подхода в трехсторонней взаимосвязи, в которой язык, образовательная среда и языковая личность являются открытой саморазвивающейся системой. По нашему убеждению, применение синергетической методологии в практике преподавания языка специальности способствует выработке навыков междисциплинарной коммуникации, развитию практических умений по разрешению сложных нестандартных задач юридической направленности, требующих совместных действий и активного применения языковых средств. Данный подход позволяет понять процессы самоорганизации в языке как динамичной коммуникативной системы. Изучение этих процессов дает возможность возможность студентам-юристам лучше овладеть правилами функционирования языка в социально-культурном и профессиональном контекстах, поскольку язык представляет собой открытую, нелинейную, саморазвивающуюся систему.

Рассмотрим концептуальные аспекты приоритетного в нашем исследовании лингвосинергетического подхода.

Термин «синергетика» (от лат. *sinergia* – сотрудничество, коопération, совместная деятельность) связан с немецким физиком Г. Хакеном, который рассматривал синергетику как науку о коллективном поведении, организованном и самоорганизованном, которое подчинено общим законам. В плане синергетического видения реальности Г. Хакен отмечал, что синергетика служит мостом между системой как целостностью и частями, она направлена на взаимодействие, согласованность целого и части, микро- и макроуровней [7]. Именно такое видение дает нам возможность охватить взглядом картину в целом, так и одновременно увидеть детали.

Рассуждая о закономерностях систем, И.Р. Пригожин поясняет, что для развития этих систем необходимы два условия. Первое – «системы должны быть далеки от равновесия. Мы имеем дело с системами, обменивающимися энергией, материалами и информацией с окружающим миром. Второе – требуется нелинейность. Это ведет к множественности в решениях» [8. С. 25]. Иными словами, в устойчивом или равновесном состоянии развитие системы становится невозможным. В процессе обмена информацией и энергией открытость класса систем является важным условием для «осуществления развития, это общее, универсальное свойство всех развивающихся объектов-систем» [9. С. 187].

К настоящему времени сформировалось несколько школ, специализирующихся на развитии синергетики и исследовании синергетического подхода в разных областях знаний, таких как математика, биофизика, история, философия и методика обучения иностранным языкам. Ключевым фактором в данных исследованиях выступает «процесс структурирования и самоорганизации динамических систем, в которых элементы взаимодействуют друг с другом сложным образом, при этом части этой системы эволюционируют и развиваются по своим собственным законам» [10. С. 105].

Систему обучения иностранным языкам можно определить как динамичную, открытую и многоуровневую, которая способна адаптироваться к изменяющимся условиям и обстоятельствам внешней среды. Актуальность применения синергетического подхода к исследованию педагогической системы обусловлена её открытостью и необходимостью комплексного использования различных теоретических концепций и практических методов.

В этой логике синергетический подход, по мнению М.А. Ариян и А.А. Погодиной, предполагает не только поддержание преемственности научных ценностей, но и открытость к инновациям [11]. Действительно, открытость делает систему иноязычного обучения в вузе восприимчивой к новационным тенденциям извне и способной связывать это воздействие с внутренними потребностями и возможностями. Следовательно, реагируя на изменения в обществе, образовательная система создает благоприятные условия для развития и раскрытия многогранности личности как студента, так и преподавателя.

При реализации данного подхода особая роль отводится преподавателю. В рамках синергетической концепции преподаватель выступает в роли координатора процесса обучения, чья задача заключается не в передаче знаний в готовом виде, а в организации продуктивной коммуникации и совместного творческого поиска. Его ключевая функция воплощается в наблюдении за ходом рассуждений и переключении процесса обучения с одного уровня на другой. В учебном процессе педагог и студент становятся активными участниками, которые «посредством своих

познавательных способностей могут постигать внешнюю реальность, изменять, двигаться в ней» [4. С. 32]. В своем познании студент получает свободу выбора стратегии собственных действий, приобретает возможность сформировать и совершенствовать умения применять различные подходы к решению проблемы, задействовать опыт из других сфер знаний и личный жизненный опыт. Создавая для студента пространство разнообразных возможностей, преподаватель трансформирует и собственное мировоззрение, обретая дополнительные источники вдохновения и переосмысливая профессиональные ценности.

Лингвосинергетический подход в методику обучения иностранным языкам впервые был экстраполирован профессором С.К. Гураль в 2009 г. Исследователь раскрывает его специфику, а также выделяет основные принципы его реализации: принцип коммуникативности, принцип незамкнутости, принцип нелинейности, принцип возникновения порядка через флуктуацию, принцип гомеостатичности [12]. Обратимся к наиболее важным для нашего исследования принципам данного подхода к обучению студентов юридического профиля.

Синергетический принцип коммуникативности коррелирует с основными концепциями коммуникативного подхода (И.Л. Бим, А.А. Леонтьев, Е.И. Пассов, Е.Г. Тарева, Н. Хомский и др.). Коммуникативный подход основывается на идее практического применения языка в ситуациях межличностной коммуникации, во взаимодействии участников общения. Язык усваивается в процессе его использования как инструмента общения, при этом учитываются лингвистические, психологические и социальные аспекты языка в их синергетической взаимосвязанности. Реализация принципа коммуникативности предполагает формирование всех структурных компонентов иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социокультурная, социальная, стратегическая субкомпетенции.

При моделировании профессиональной коммуникации юридического характера учитываются статусные, ситуативные роли коммуникантов и особенности профессиональной концептосферы общения. На этой основе вводится подходящий языковой и речевой материал, формируется тематический вербально-семантический тезаурус с учетом целей и задач обучения, тем самым стимулируется осуществление продуктивной иноязычной коммуникации в контексте юридического дискурса. При этом заметим, что в процессе коммуникации происходит не только трансляция готовой информации, но и появление в ходе взаимодействия участников новых коммуникативных смыслов и новых идей. Такая коммуникация представляет собой сложную саморазвивающуюся систему, в которой происходит саморазвитие языка, сопровождающееся диссипацией элементов системы, рождением новых элементов [13]. Эти процессы, несомненно, способствуют развитию юридического дискурса и языковой личности.

Принцип коммуникативности в профессиональном иноязычном обучении отвечает положениям компетентно-деятельностного подхода (К.Э. Безукладников, Н.Д. Гальскова, А.А. Леонтьев, П.В. Сысоев и др.). К основным принципам компетентно-деятельностного подхода можно отнести: ориентацию на результат (обучение направлено на формирование конкретных компетенций, которые будут полезны в будущей профессиональной деятельности); акцент на деятельности (включение в обучение иноязычной речи проблемно-ориентированных заданий, речевых ситуаций, моделирующих будущую профессиональную деятельность с целью формирования коммуникативных компетенций в совокупности с развитием профессионального творческого мышления, умений командной работы, межличностного общения) [14]; контекстуальность (обучение проводится в контексте будущей профессиональной деятельности, что помогает студентам лучше понять, как использовать иностранный язык в своей сфере); рефлексивность (студенты анализируют свои успехи и ошибки, что способствует развитию навыков саморегуляции и самосовершенствования).

О.Г. Поляков, В.А. Болотов и В.В. Сериков указывают на еще один преимущественный фактор этого подхода – личность будущего профессионала находится в центре обучения [15] и выступает «активным субъектом познавательных, социокультурных и коммуникативных процессов» [16. С. 404]. Этой личности присуща активность в процессе приобретения знаний, в их практическом применении и социализации в обществе.

С точки зрения синергетического принципа нелинейности содержание профессионального иноязычного обучения юридической специальности, по нашему мнению, должно выстраиваться на основе решения проблемных ситуаций – кейсов. Методическая организация учебного процесса с применением кейс-стади метода ориентирована на самостоятельное формирование или порождение знаний студентами, «их активное, продуктивное творчество в соответствии с собственными внутренними характеристиками и параметрами» [17. С. 34]. В анализе кейсов студенты осмысливают и закрепляют на практике конкретные способы решения проблемной ситуации из правовой сферы, улучшают свои языковые навыки в иноязычной коммуникации. В подобной учебной деятельности студенты приобретают собственный опыт распознавать в проблемных ситуациях типичное, учатся анализировать их с помощью применения аналогии, действуя опыта из других сфер знаний и своей личный жизненный опыт.

В синергетической парадигме личность студента понимается как «саморазвивающийся интеллектуально-познавательный организм, способный справляться с непредвиденными профессионально обусловленными ситуациями» [18. С. 35]. Ключевое понятие синергетики «самоорганизация» в

обучении преобразуется в «самообразование», которое приводит к новому диалогу человека с самим собой и с другими людьми, к нелинейному диалогу. А это влечет за собой развитие языка, культуры, среды и личности.

Фундаментальный принцип организации обучения заключается в том, что образовательная система является открытой и постоянно взаимодействует с внешней средой. Как отмечает Е.В. Тихонова, незамкнутость или открытость системы позволяет осуществлять общение в соответствии «с требованиями современного динамичного рынка труда, что, в свою очередь, обеспечивает полную трехстороннюю коммуникацию в рамках выстраивания образовательного процесса, обеспечивающую актуальность и востребованность специалистов, задавая определенные рамки и параметры (принцип гомеостатичности)» [10. С. 116].

Таким образом, можно констатировать, что синергетическая методология играет важную роль в обучении иноязычной дискурсивной правовой системе студентов юридических специальностей, поскольку синергетический подход раскрывает студентам язык как целостную коммуникативную систему. Это позволяет им освоить языковые правила и принципы их применения в разнообразных контекстах, исходя из того, что ситуация является фундаментальной единицей дискурса и ключевым детерминирующим фактором речевого поведения. Иноязычное обучение выстраивается с учетом запросов современного рынка труда и потребностей общества и направлено на формирование профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции.

Исследование и результаты

В процессе обучения студентов-юристов центральное место занимает профессиональное общение. Для его эффективного осуществления необходимо формирование иноязычной профессиональной компетенции. Именно она является важным компонентом, обеспечивающим конкурентоспособность и успех в выбранной профессии. Кроме того, нужно также иметь в виду, что производственная деятельность человека может быть многогранной и разносторонней. Общение в профессиональной сфере характеризуется многокомпонентностью, поскольку разнообразные области научного общения имеют специальный тезаурус, ситуации взаимодействия, коммуникативные и практические интенции и стратегии их достижения. Изучение профессионального тезауруса становится эффективным благодаря анализу дискурса, содержащего все важные характеристики языковой культуры изучаемого сообщества.

В научной литературе представлены разные определения относительно понятия «профессиональный иноязычный дискурс». Р.П. Мильруд понимает его как овладение необходимым комплексом лингвистических знаний, а также умение адекватно действовать в определенных

условиях профессионального общения [19]. Другие исследователи трактуют данное понятие как «коммуникативное событие, интегрированное в конкретную профессиональную среду и осуществляющееся между специалистами, представляющими одно или несколько направлений деятельности, или специалистом и неспециалистом, нуждающимся в тех или иных услугах» [20. С. 148].

Е.С. Кубрякова определяет дискурс как событие интеракционального характера (между говорящим и слушающим), интерпретация которого выходит далеко за рамки буквального понимания самого высказывания. Автор поясняет, что у каждого типа дискурса выявляется свой лексический и синтаксический арсенал средств, связанный с определенной сферой деятельности. Помимо этого, в дискурсе активизируются знания как из языковой сферы, так и из специальной профессиональной области, а также из социальной практики. Исследователь приходит к выводу, что дискурс – «явление когнитивное, т.е. имеющее дело с передачей знаний, с оперированием знаниями особого рода и, главное, с созданием новых знаний» [21. С. 12]. Становится очевидным, что дискурс – это социально обусловленный и значимый феномен, который способен влиять на ту социальную среду, в которой он возникает.

Учитывая специфику понятия и свойства дискурса в контексте профессионального иноязычного обучения, подчеркнем, что дискурс – это более широкое понятие, чем текст на иностранном языке. Дискурс рассматривает текст не только как результат речевой деятельности, но и как творческий процесс его создания. Этот процесс во многом зависит от экстралингвистических факторов, таких как коммуникативный контекст и условия общения; в центре дискурса находятся базовые категории, которые используются в процессе создания и восприятия профессионального иноязычного дискурса; он характеризуется динамичностью, интерактивностью, нелинейностью речевой коммуникации, тематической связностью, ситуативной обусловленностью и социальной средой. Как видно, дискурс характеризуется многообразием, которую можно с полной уверенностью отнести к юридическому дискурсу. Кратко определим сущность юридического дискурса как многоаспектного явления.

Юридический дискурс, по мнению И.В. Палашевской, реализуется в коммуникативных общностях институционального типа, выполняющих юридическую деятельность (парламент, суд, полиция, прокуратура, адвокатура, нотариат). Различные виды юридического дискурса (законодательный, следственно-дознавательный, полицейский, пенитенциарный, нотариальный, дискурс адвокатуры и др.) различаются из-за особенностей целей и функций коммуникативной общности в институциональной системе. Эти различия проявляются в характерных для каждого вида текстах, институциональной символике, ритуалах и поведенческих стереотипах [22].

Коммуникацию институционального типа ведут подготовленные специалисты, которые поддерживают тематически определенное общение друг с другом – внутригрупповое общение профессионалов между собой, а также с отдельными людьми или группами – внешнегрупповое общение профессионалов с широкой аудиторией [23]. Отметим основные компоненты юридического дискурса: участники – представители государства (уполномоченные органы и отдельные должностные лица и граждане); хронотоп – время и место, характерное для осуществления юридической коммуникации; цели – регулирование функционирования социальной системы через применение правовых норм; ценности – ключевые концепты (закон, право, справедливость); стратегии – установление правовой нормы, применение ее на практике и истолкование; тематика – проблемы в соответствии с отраслями права; прецедентные тексты – тексты конституции, кодексы, международные декларации; дискурсивные формулы – речевые обороты, характерные для коммуникации в соответствующем социальном институте, например, в устном судебном дискурсе: All rise. The Court of is now in session, в письменном судебном дискурсе: To those who may concern.

Юридический дискурс отличается высокой степенью аргументации, поскольку юристу необходимо обосновывать состоятельность своей позиции, аргументировать свои решения, отстаивать собственную точку зрения в различных сферах профессиональной деятельности (в юридических научных сообществах, в судах и др.). Можно выделить такие виды аргументирования, как судебный дискурс, представленный, например, обвинительной, защитительной, самозащитительной речами; научный юридический дискурс, образцами которого являются научные статьи, тексты толкований закона, правовые документы и т.п.

Следующим отличительным признаком юридического дискурса является юридическая терминология как «система лексических единиц, отражающая связи между сложными, многоаспектными и специфическими понятиями, которыми оперирует юриспруденция» [24. С. 81]. Непременным требованием терминологии в юридической сфере является точность, ясность понятия, исключение двусмыслинности.

Профессиональный дискурс в широком смысле рассматривается как «целенаправленная речевая деятельность специалиста, которая характеризуется общностью знаний коммуникантов и стереотипностью ситуации общения, протекающую в соответствии с принятыми в данной профессиональной среде правилами и стандартами, мотивом которой является выполнение задания для социально значимого результата» [25. С. 175]. Исходя из данного определения, сформулируем понятие профессионального иноязычного дискурса в сфере юриспруденции. Под юридическим иноязычным дискурсом мы понимаем устную и письменную

речемыслительную деятельность специалиста в правовой сфере, реализуемую в институциональном, аргументативном, социально-статусном форматах коммуникации, основанную на развитии иноязычной коммуникативной компетенции посредством формирования профессионального лексикона и дискурсивных умений, а именно: работать с информационно-правовым контентом на английском языке, оперировать информацией в процессе профессиональной иноязычной коммуникации, вести профессионально ориентированную дискуссию, анализировать и решать проблемы, приближенные к контексту профессиональной практической деятельности юриста.

Одна из ключевых задач в профессиональном иноязычном обучении студентов юридических специальностей заключается, по нашему мнению, в организации практико-ориентированного образовательного процесса, целью которого является интеграция заданий исследовательского, проблемного, творческого характера, моделирование речевых ситуаций, приближенных к типовым ситуациям будущей юридической деятельности и направленных на развитие критического и профессионального мышления. Мы считаем, что такая практико-ориентированность обучения специальности в совокупности с развитием иноязычной коммуникативной компетенции наилучшим образом реализуется посредством применения в учебном процессе кейс-стади метода.

В основе анализа и решения кейсов лежит взаимосвязь юридического и языкового содержания, что обеспечивает актуализацию у студентов комплекса знаний и умений в правовой, лингвистической и экстракалингвистической сферах. Кроме того, кейс-метод помогает преобразовать учебно-когнитивную деятельность студентов в социально-практическую, насыщенную элементами задачности профессиональной деятельности. Этот метод способствует активному участию каждого студента в решении конкретной правовой проблемы и ускоряет процесс формирования у них ключевых компетенций.

В процессе работы с юридическими кейсами у студентов формируются навыки по выявлению проблемы, систематизации полученной информации с учетом определенных деталей, синтезу информации и предлагаемых аргументов, оцениванию различных вариантов по решению ситуации, выбору необходимых для коммуникации терминологических единиц. Однако цельное восприятие значения слов и текста в иноязычном юридическом дискурсе невозможно без осуществления дискурсивного анализа.

Прежде чем студенты начнут участвовать в дискурсе, создавая собственные высказывания и свои тексты, их следует ознакомить с социальными практиками, которые считаются приемлемыми и верными в соответствующем дискурсивном сообществе. Студентам-юристам необходимо понять, какую мысль хотят донести юристы-носители языка при

составлении юридических текстов, а также как эта мысль выражается при создании и интерпретации типичных англоязычных юридических документов. С помощью дискурсивного анализа решается лингводидактическая задача по формированию у студентов коммуникативных умений, формирующих способность к участию в речевом взаимодействии в сфере юриспруденции. В дискурсивно ориентированной деятельности студенты научатся понимать основные особенности построения аутентичного юридического текста, корректно его интерпретировать, развивая свои аналитические способности, одновременно постигая сущность родной и иноязычной правовой культуры.

Кейс-стади метод как организационно-методическая технология предусматривает обращение к дискурсивному анализу при работе с аутентичным текстовым материалом юридической направленности, обеспечивая поэтапный переход от дискурсивно-аналитических процедур к созданию дискурсивных высказываний. Активное участие студентов в дискурсивно-когнитивном процессе по анализу англоязычного юридического кейса, на наш взгляд, способствует развитию коммуникативной компетенции как в области владения иностранным языком, так и профессиональной компетенции в сфере юриспруденции. В подобной деятельности происходит, как считают исследователи, сознательная адаптация речемыслительных процессов к условиям конкретной речевой ситуации, которая достигается посредством компонентов когнитивной компетенции: системное мышление; умение находить, обрабатывать, интерпретировать и представлять информацию; критическое мышление; умение анализировать проблемы; способность и желание обучаться [26].

При работе с юридическим текстовым материалом кейса мы придерживаемся лингводидактической модели дискурсивного анализа на основе концепций В.И. Карасика и Л.П. Тарнаевой [23, 27]. Вслед за исследователями выделим основные этапы анализа юридического дискурса:

1. Анализ компонентов дискурса: а) участники (представители государства и граждане), форма коммуникации, дискурсивные формулы (характерные речевые образцы, устойчивые сочетания), профессиональная сфера; б) хронотоп (время и место правовой коммуникации), коммуникативная ситуация, жанр, тема; в) стратегии (установление правовой нормы, ее истолкование и применение на практике), прецедентные тексты (конституция, кодексы, конвенции); г) культурные смыслы, выраженные вербально и (или) невербально.

2. Целостный анализ дискурса, включая вербальные и невербальные составляющие коммуникации.

3. Продуцирование дискурсивных высказываний. На этом этапе студенты создают фрагменты письменного или устного дискурса по образцу в соответствии с теми компонентами, которые они анализировали.

4. Творческий этап. Студенты объединяются в группы в соответствии с формой коммуникации и практико-ориентированными заданиями юридического кейса, разрабатывают решения по проблемной ситуации и представляют соответствующий данной профессиональной сфере тип и вид дискурса.

Резюмируя вышесказанное, следует подчеркнуть, что при анализе англоязычных юридических текстов с проблемным содержанием кейса преподавателю необходимо помочь студентам воспринимать и устанавливать взаимосвязь текста с социальной реальностью, с социальными практиками и структурами. Иными словами, научить их понимать правовой контекст, выявлять «подстрочные» смыслы, определенные противоречия и аспекты, требующие дополнительного рассмотрения. Дискурсивный анализ предоставляет студентам возможность понять содержание и структуру юридического текста, корректно его интерпретировать, выбирать и применять наиболее подходящие языковые средства к типу высказывания и ситуации профессионального общения, строить аргументированные высказывания, при этом погружаясь в иноязычную юридическую среду, будущий юрист получает представление о профессиональной картине мира с элементами англоязычной правовой культуры.

В нашей работе при построении модели изучаемого процесса мы используем общий метод отображения системных связей между элементами, которые формируют методологическую и технологическую основу исследования. Данная модель представлена на рис. 1.

Модель включает в себя четыре блока: целевой, концептуальный, технологический и результативно-оценочный компоненты. Целевой блок раскрывает ожидаемый результат – формирование профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции, представляющей собой способность и готовность реализовывать профессионально ориентированное языковое общение в профессиональной и иных сферах деятельности. В концептуальном блоке выделен синергетический подход в качестве приоритетного в совокупности с компетентно-деятельностным и коммуникативным подходами и их принципами, которые образуют единое методологическое основание, способствующее реализации ключевых задач обучения: комплексное понимание языка специального дискурса в иноязычном общении, создание целостных, связно-логических смысловых фрагментов юридического дискурса посредством использования языковых средств, ведущих к развитию профессионального иноязычного дискурса в сфере юриспруденции; развитие познавательной деятельности, позволяющей овладеть эффективными стратегиями по решению проблемных ситуаций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

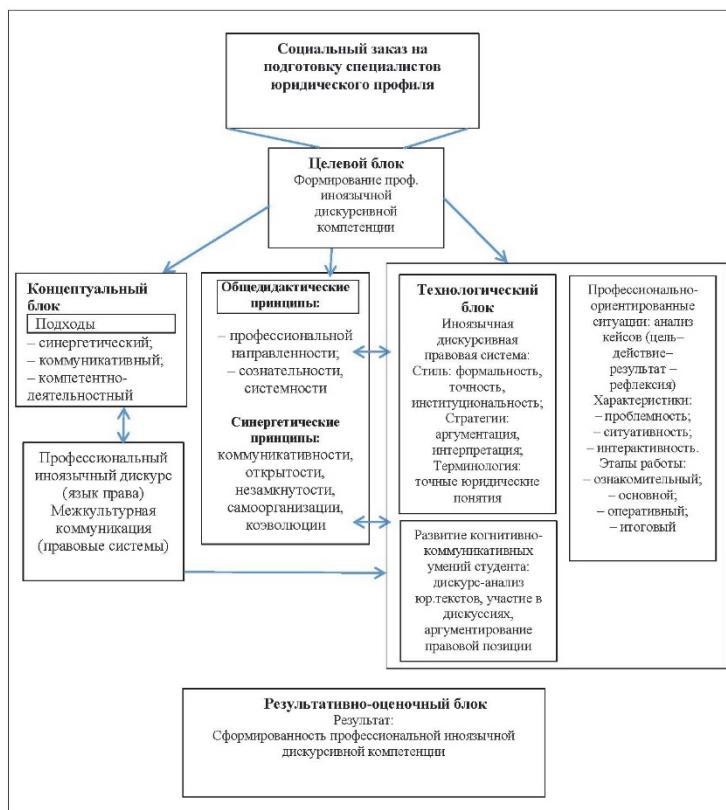


Рис. 1. Модель обучения восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе студентами юридических специальностей в русле синергетического подхода

Мы выделяем ключевые синергетические принципы: коммуникативности, нелинейности, незамкнутости (открытости), самоорганизации, которые предполагают организацию учебного процесса на основе решения проблемных ситуаций – кейсов, ориентированного на самостоятельное формирование или порождение дискурса студентами, их активное, продуктивное совместное творчество. Посредством групповой дискуссии по анализу кейса у каждого участника складывается свое понимание и видение истины при создании дискурсивных высказываний. В результате дискурсы преобразуются в итоговый дискурс, в котором выражена обобщенная точка зрения всех студентов. Таким образом у обучаемых формируется понимание того, что дискурс является сверхсложной саморазвивающейся системой.

Технологический блок модели отражает специфику реализации процесса обучения, в котором центральное место отведено иноязычной

дискурсивной правовой системе и ее ключевым элементам: стиль (формальность, точность, институциональность); стратегии (аргументация, интерпретация правовых норм); терминология (точные юридические понятия) и профессионально ориентированным ситуациям на основе анализа кейсов. Кейс-стади метод рассматривается как эффективный педагогический инструмент развития у студентов профессиональных компетенций, таких как способность проектировать решения профессиональных задач на основе сформированного правового мышления и правовой культуры, способность успешно применять лингвистические знания и умения в иноязычной профессиональной коммуникации. Кейс-метод предполагает комбинирование различных методов: мозговой штурм, дискуссия, ролевые игры. Алгоритм работы над кейсом предусматривает следующие этапы: 1. Ознакомительный – выявление проблемы, выполнение тренировочных заданий на понимание юридического дискурса, первичное обсуждение. 2. Основной – исследование юридического кейса, организация обсуждения предложенных вопросов, предложение концепций. 3. Оперативный – поиск и анализ релевантных вариантов решений. 4. Итоговый – выдвижение одного/ряда решений, обсуждение презентаций, аргументация/обоснование своей позиции.

Результативно-оценочный блок представлен комплексом критерииев оценивания результативности обучения восприятию иноязычной дискурсивной правовой системе. Система критерииев разделена на четыре основных блока, отражающих компоненты формирования профессиональной иноязычной дискурсивной компетенции: 1. Дискурсивно-лингвистический компонент. 2. Профессионально-содержательный компонент. 3. Дискурсивно-прагматический компонент. 4. Стратегический компонент.

В результате образовательного процесса формируется профессиональная иноязычная дискурсивная компетенция, обеспечивающая будущим юристам возможность адекватно интерпретировать и порождать иноязычные правовые тексты, овладеть дискурсивными стратегиями целевой правовой системы, эффективно осуществлять профессиональное взаимодействие в межкультурном правовом пространстве.

Заключение

Применение лингвосинергетического подхода в процессе освоения правовой системы на иностранном языке помогает формировать у студентов-юристов важные компетенции. Такой подход позволяет развивать:

- навыки междисциплинарного общения;
- практические умения решать сложные и нестандартные задачи в юридической сфере;

- способность работать в команде;
- умение эффективно использовать языковые инструменты.

Подчеркнем, внедрение лингвосинергетического подхода в процесс обучения правовой системе на иностранном языке способствует формированию у студентов комплексных профессиональных навыков, необходимых для успешной работы в международной юридической среде.

Изучение юридического дискурса как многоаспектного явления помогает студентам проникнуть в его англоязычный правовой контекст, осознать специфику области юридического знания, понять особенности профессиональной деятельности. Приобретаемые знания и осмысление осваиваемой предметной сферы в процессе обучения английскому языку для будущего специалиста особо важны, поскольку предоставляют широкие возможности постичь логику юридического мышления, основательным образом разбираясь в системном построении права, в механизмах его воздействия на сознание и поведение людей, развивать умение оперировать различными юридическими категориями, выстраивать гармоничную профессиональную коммуникацию в иноязычной среде, что в конечном итоге составляет основу юридического профессионализма.

Список источников

1. **8 трендов** на российском рынке труда в юридической области. URL: <https://www.garant.ru> (дата обращения: 20.09.2025).
2. **Востребованность** по персональным данным растет в регионах РФ: исследование Platfroma от 15 февраля 2024. URL: <https://platforma-online.ru/media/detail/vostrebovannost-yuristov-po-personalnym-dannym-rastet-v-regionakh-rf/> (дата обращения: 20.09.2025).
3. **Думина Е.В.** Влияние ключевых концептов немецкоязычного юридического дискурса на формирование личности будущего специалиста // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Вып. 9 (864). С. 54–60. doi: 10.52070/2542-2197_2022_9_864_54
4. **Гураль С.К., Смокотин В.М.** Синергетическое поле обучения иноязычному дискурсу. Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. 342 с.
5. **Гураль С.К.** Язык как саморазвивающаяся система. Томск : Томский государственный университет, 2009. 122 с.
6. **Безугледников К.Э.** Лингводидактические компетенции: методика формирования. 2-е изд., стер. Пермь : Перм. гос. пед. ун-т, 2012. 203 с.
7. **Хакен Г.** Тайны природы. Синергетика: учение о взаимодействии. Москва ; Ижевск : Институт компьютерных исследований, 2003. 320 с.
8. **Пригожин И.Р.** Сетевое общество // Социологические исследования. 2008. № 1 (285). С. 24–27.
9. **Черникова И.В.** Философия и история науки : учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. Томск : Изд-во НТЛ, 2011. 388 с.
10. **Тихонова Е.В.** Методическая система обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции : дис. ... д-ра пед. наук. Томск, 2024. 365 с.

11. *Ариян М.А., Погодина А.А.* Разворачивание сюжетных линий как действенная стратегия обучения старших школьников иноязычной монологической речи // Язык и культура. 2025. № 69. С. 105–118.
12. *Гураль С.К.* Обучение иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе (языковой вуз) : дис. ... д-ра пед. наук. Томск, 2009. 589 с.
13. *Гураль С.К.* Синергетика и лингвосинергетика // Вестник Томского государственного университета. 2007. № 302. С. 7–9.
14. *Сафонова В.С.* Вузовский УМК по иностранному языку как инструмент диалога культур в глобализированном мире // Вестник Московского университета. Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 38–50.
15. *Болотов В.А., Сериков В.В.* Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе // Педагогика. 2003. № 10. С. 9–11.
16. *Поляков О.Г., Ильина О.К., Петрова А.А.* Компетентностная модель обучения иностранному языку профессии на этапе магистратуры (на примере курса английского языка для журналистов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. № 5. С. 403–408.
17. *Ламзин С.А.* Синергетика как новая научная парадигма для обучения иностранным языкам // Гуманитарный научный журнал. 2015. № 1. С. 32–34.
18. *Беленкова Ю.С.* Синергетический подход к системе обучения иностранным языкам // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психологопедагогические науки. 2007. № 1 (7). С. 35–38.
19. *Milrood R.P.* Discourse for Teaching Purposes // Методология исследования: дискурс в обучении иностранному языку : междунар. сб. науч. тр. Тамбов : Изд-во Тамбов. ун-та, 2002. С. 23–30.
20. *Паслова Я.А.* Роль профессионально ориентированного дискурса в развитии речемыслительной деятельности обучающихся в неязыковых вузах // Вестник Хабаровского государственного университета экономики и права. 2019. № 3 (101). С. 146–151.
21. *Кубрякова Е.С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты : сб. обзоров. М. : Ин-т научной информации по общественным наукам РАН, 2000.
22. *Палашевская И.В.* Судебный дискурс: функции, структура, нарративность : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2012. 40 с.
23. *Карасик В.И.* Профессиональный дискурс в цифровую эпоху // Дискурсивные практики в цифровую эпоху: традиции и инновации : сб. ст. по материалам Междунар. науч. конф. Нижний Новгород : Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, 2024. С. 110–120.
24. *Левитан К.М.* Юридический перевод : учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по направлению «Юриспруденция». 2-е изд., перераб. М. : Юстиция, 2017. 378 с.
25. *Шатуруная Е.А.* Профессионально-ориентированный дискурс как объект овладения в неязыковом вузе // Вестник Томского государственного университета. 2009. № 321. С. 174–176.
26. *Гураль С.К., Нагель О.В., Темникова И.Г., Найман Е.А.* Обучение иноязычному дискурсу на основе когнитивно-ориентированных образовательных технологий // Язык и культура. 2012. № 4 (20). С. 62–71.
27. *Тарнаева Л.П.* Лингводидактическая модель дискурс-анализа // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 9, № 3. С. 222–229.

References

1. 8 trendov na rossijskom rynke truda v yuridicheskoy oblasti [8 Trends in the Russian Legal Labor Market]. URL: <https://www.garant.ru> (Accessed: 20.09.2025).
2. Vostrebovannost' po personal'nym dannym rastet v regionah RF: issledovanie Platforma ot 15 fevralya 2024 [Demand for Personal Data is Growing in Russian Regions: Platforma Study as of 15 February 2024]. URL: <https://plattforma-online.ru/media/detail/vostrebovannost-yuristov-po-personalnym-dannym-rastet-v-regionakh-rf/> (Accessed: 20.09.2025).
3. Dumina E.V. (2022) Vliyanie klyuchevyh konceptov nemeckoyazychnogo yuridicheskogo diskursa na formirovanie lichnosti budushchego specialista [The Influence of Key Concepts of German-Language Legal Discourse on the Formation of the Personality of Future Specialists] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki. 9 (864). pp. 54–60. doi: 10.52070/2542-2197_2022_9_864_54
4. Gural' S.K., Smokotin V.M. (2023) Sinergeticheskoe pole obucheniya inoyazychnomu diskursu [Synergetic Field of Teaching Foreign Language Discourse]. Tomsk: Nacional'nyj issledovatel'skij Tomskij gosudarstvennyj universitet. 342 p.
5. Gural' S.K. (2009) Yazyk kak samorazvivayushchayasya sistema [Language as a Self-Developing System]. Tomsk: Tomskij gosudarstvennyj universitet. 122 p.
6. Bezukladnikov K.E. (2012) Lingvodidakticheskie kompetencii: metodika formirovaniya [Lingvodidactic Competencies: Methodology of Formation]. Perm': Permskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet. 203 p.
7. Haken G. (2003) Tajny prirody. Sinergetika: uchenie o vzaimodejstvii [Synergetics: The Study of Interaction]. M.; Izhevsk : Institut komp'yuternyh issledovanij. 320 p.
8. Prigozhin I.R. (2008) Setevoe obshchestvo [Network Society] // Sociologicheskie issledovaniya. 1 (285). pp. 24–27.
9. Chernikova I.V. (2011) Filosofiya i istoriya nauki : ucheb. posobie [Philosophy and History of Science]. Tomsk: Izd-vo HTJ. 388 p.
10. Tikhonova E.V. (2024) Metodicheskaya sistema obucheniya kitajskomu yazyku studentov-lingvistov v rusle etnolingvisticheskoy koncepcii [A Methodological System for Teaching Chinese to Linguistic Students Based on the Ethnolinguistic Concept]. Pedagogics doc. dis. Tomsk. 365 p.
11. Ariyan M.A., Pogodina A.A. (2025) Razvertyvanie syuzhetnyh linij kak dejstvennaya strategiya obucheniya starshih shkol'nikov inoyazychnoj monologicheskoy rechi [Development of Storylines as an Effective Strategy for Teaching Senior Schoolchildren Foreign-Language Monologue Speech] // Yazyk i kul'tura. 69. pp. 105–118.
12. Gural' S.K. (2009) Obuchenie inoyazychnomu diskursu kak sverhslozhnoj samorazvivayushchejsya sisteme (yazykovoj vuz) [Teaching Foreign-Language Discourse as a Super-Complex Self-Developing System (Language University)]. Pedagogics doc. dis. Tomsk. 589 p.
13. Gural' S.K. (2007) Sinergetika i lingvosinergetika [Synergetics and Linguosynergetics] // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. 302. pp. 7-9.
14. Safonova V.S. (2019) Vuzovskij UMK po inostrannomu yazyku kak instrument dialoga kul'tur v globalizirovannom mire [University Teaching and Methodological Kit in Foreign Languages as an Instrument for Dialogue of Cultures in a Globalized World] // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. 1. pp. 38–50.
15. Bolotov V.A., Serikov V.V. (2003) Kompetentnostnaya model': ot idei k obrazovatel'noj programme [Competency-Based Model: From Idea to Educational Program] // Pedagogika. 10. pp. 9–11.
16. Polyakov O.G., Il'ina O.K., Petrova A.A. (2019) Kompetentnostnaya model' obucheniya inostrannomu yazyku professii na etape magistratury (na primere kursa anglijskogo yazyka

- dlya zhurnalistov) [Competency-Based Model of Teaching a Foreign Language for a Professional at the Master's Level (Based on an English Course for Journalists)] // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 5. pp. 403–408.
17. Lamzin S.A. (2015) Sinergetika kak novaya nauchnaya paradigma dlya obucheniya inostrannym yazykam [Synergetics as a New Scientific Paradigm for Teaching Foreign Languages] // Gumanitarnyj nauchnyj zhurnal. 1. pp. 32–34.
18. Belenkova Yu.S. (2007) Sinergeticheskij podhod k sisteme obucheniya inostrannym yazykam [Synergetic Approach to the System of Teaching Foreign Languages] // Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya: Psihologo-pedagogicheskie nauki. 1 (7). pp. 35–38.
19. Millrood R.P. (2002) Discourse for Teaching Purposes // Metodologiya issledovaniya: diskurs v obuchenii inostrannomu yazyku : mezhdunar. sb. nauch. tr. Tambov : Izd-vo Tambov. un-ta. pp. 23–30.
20. Pavlova Ya.A. (2019) Rol' professional'no orientirovannogo diskursa v razvitiu rechemyslitel'noj deyatel'nosti obuchayushchihsyu v neyazykovyh vuzakh [The Role of Professionally Oriented Discourse in the Development of Speech-Thinking Activity of Students in Non-Linguistic Universities] // Vestnik Habarovskogo gosudarstvennogo universiteta ekonomiki i prava. 3 (101). pp. 146–151.
21. Kubryakova E.S. (2000) O ponyatiyah diskursa i diskursivnogo analiza v sovremennoj lingvistike [On the Concepts of Discourse and Discourse Analysis in Modern Linguistics] // Diskurs, rech', rechevaya deyatel'nost': funktsional'nye i strukturnye aspekty : sb. obzorov. M.: Institut nauchnoj informacii po obschestvennym naukam RAN.
22. Palashevskaya I.V. (2012) Sudebnyj diskurs: funktsii, struktura, narrativnost' [Judicial Discourse: Functions, Structure, Narrativity]. Abstract of Philology doc. dis. Volgograd. 40 p.
23. Karasik V.I. (2024) Professional'nyj diskurs v cifrovyyu epokhu [Professional Discourse in the Digital Age] // Diskursivnye praktiki v cifrovyyu epohu: tradicii i innovacii : sbornik statej po materialam Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii. Nizhniy Novgorod: Nacional'nyj issledovatel'skij Nizhegorodskij gosudarstvennyj universitet im. N.I. Lobachevskogo. pp. 110–120.
24. Levitan K.M. (2017) Yuridicheskij perevod: ucheb. posobie dlya studentov vuzov, obuchayuschikhся po napravleniyu 'Yurisprudenciya' [Legal Translation: A Textbook for University Students Majoring in Jurisprudence]. M.: Yusticiya. 378 p.
25. Shaturnaya E.A. (2009) Professional'no-orientirovannyj diskurs kak objekt ovladeniya v neyazykovom vuze [Professionally-Oriented Discourse as an Object of Mastery in a Non-Linguistic University] // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. 321. pp. 174–176.
26. Gural' C.K., Nagel' O.V., Temnikova I.G., Najman E.A. (2012) Obuchenie inoyazychnomu diskursu na osnove kognitivno-orientirovannykh obrazovatel'nykh tekhnologij [Teaching Foreign Language Discourse Based on Cognitive-Oriented Educational Technologies] // Yazyk i kul'tura. 4 (20). pp. 62–71.
27. Tarnaeva L.P. (2024) Lingvodidakticheskaya model' diskurs-analiza [Lingvodidactic Model of Discourse Analysis] // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. 9 (3). pp. 222–229.

Информация об авторах:

Гураль С.К. – доктор педагогических наук, профессор, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: gural.svetlana@mail.ru

Милованова О.И. – аспирант, старший преподаватель, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: helgamil@mail.ru

Малинин В.А. – доктор педагогических наук, профессор, Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского (Нижний Новгород, Россия). E-mail: zam.dir-inform@mail.ru

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

Gural S.K., D.Sc. (Education), Professor of the Department of English Philology, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: gural.svetlana@mail.ru

Milovanova O.I., Postgraduate Student, Senior Lecturer, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: helgamil@mail.ru

Malinin V.A., D.Sc. (Education), Professor, National Research Nizhny Novgorod State University named after NI Lobachevsky (Nizhny Novgorod, Russia). E-mail: zam.dir-inform@mail.ru

The authors declare that there is no conflict of interest.

Поступила в редакцию 27.09.2025; принята к публикации 28.11.2025

Received 27.09.2025; accepted for publication 28.11.2025